

**MUNICIPALITÉ DE LA NATION    THE NATION MUNICIPALITY**  
**ASSEMBLÉE ORDINAIRE DU CONSEIL    REGULAR COUNCIL MEETING**  
**LE LUNDI 12 MARS 2012    MONDAY, MARCH 12<sup>th</sup>, 2012**  
**À 16 H    AT 4:00 P.M.**  
**HÔTEL DE VILLE,    TOWN HALL,**  
**CASSELMAN, ONTARIO**

*Présents à l'assemblée :    Present at the meeting:*

<b>Maire</b>	<b>François St.Amour</b>	<b>Mayor</b>
<b>Conseiller</b>	<b>Raymond Lalande</b>	<b>Councillor</b>
<b>Conseiller</b>	<b>Marcel Legault</b>	<b>Councillor</b>
<b>Conseillère</b>	<b>Danika Bourgeois-Desnoyers</b>	<b>Councillor</b>
<b>Conseiller</b>	<b>Richard Legault</b>	<b>Councillor</b>
<b>Greffière</b>	<b>Mary J. McCuaig</b>	<b>Clerk</b>

**Résolution / Resolution no 118-2012**

Proposée par : / Moved by:    Danika Bourgeois-Desnoyers  
Appuyée par : / Seconded by:    Richard Legault

OUVERTURE DE L'ASSEMBLÉE

OPENING OF THE MEETING

Qu'il soit résolu que la présente assemblée soit ouverte.

Be it resolved that the present meeting be opened.

Adoptée

Carried

**Résolution / Resolution no 119-2012**

Proposée par : / Moved by:    Marcel Legault  
Appuyée par : / Seconded by:    Raymond Lalande

ORDRE DU JOUR

AGENDA

Qu'il soit résolu que l'ordre du jour soit accepté, incluant les modifications apportées séance tenante, le cas échéant.

Be it resolved that the agenda be accepted, including the modifications made forthwith, as applicable.

Adoptée

Carried

**ADOPTION DES PROCÈS-VERBAUX    ADOPTION OF MINUTES**

**Résolution / Resolution no 120-2012**

Proposée par : / Moved by: Danika Bourgeois-Desnoyers  
 Appuyée par : / Seconded by: Marcel Legault

**ADOPTION DES PROCÈS-VERBAUX**

Qu'il soit résolu que les procès-verbaux des assemblées suivantes soient adoptés tels que présentés :

- 1) Assemblée extraordinaire tenue le 5 mars 2012;
- 2) Assemblée publique (zonage) tenue le 5 mars 2012.

Adoptée

**ADOPTION OF MINUTES**

Be it resolved that the minutes of the following meetings be adopted as presented:

- 1) Special meeting held on March 5<sup>th</sup>, 2012;
- 2) Public meeting (zoning) held on March 5<sup>th</sup>, 2012.

Carried

**RÉCEPTION DES RAPPORTS  
MENSUELS DES MEMBRES DE  
L'ADMINISTRATION****RECEIVING OF MONTHLY REPORTS  
FROM THE APPOINTED MUNICIPAL  
OFFICIALS**

7.1

**Mme Cécile Lortie**

i) Rapports financiers

Mme Lortie présente les rapports financiers.

**ii) Questions – comptes fournisseurs**

Voir la résolution numéro 121-2012.

**Mrs. Cécile Lortie**

i) Financial reports

Mrs. Lortie presented the financial reports.

**ii) Questions – accounts payable**

See resolution number 121-2012.

**Résolution / Resolution no 121-2012**

Proposée par : / Moved by: Richard Legault  
 Appuyée par : / Seconded by: Marcel Legault

**LISTE DES CHÈQUES ÉMIS ET DES  
COMPTES FOURNISSEURS  
JUSQU'AU 31 MARS 2012**

Qu'il soit résolu que la liste des chèques émis ainsi que la liste des comptes fournisseurs jusqu'au 31 mars 2012 soient acceptées telles que présentées :

Pièce justificative no 6 2 605 917,76\$  
 Adoptée

**LIST OF CHEQUES ISSUED AND LIST  
OF ACCOUNTS PAYABLE TO MARCH  
31<sup>ST</sup>, 2012**

Be it resolved that the list of cheques issued as well as the accounts payable up to March 31<sup>st</sup>, 2012 be accepted as presented:

Voucher no 6 \$2,605,917.76  
 Carried

## 7.2

**Mme Mary J. McCuaig re : règlement pour les procédures de la vente d'un terrain en surplus**

Mme McCuaig explique que des changements ont été apportés à la Loi municipale donnant aux municipalités certains pouvoirs pour la vente de terrains municipaux. Notre règlement doit donc être modifié afin de ne pas créer des dépenses inutiles lorsque les propriétés ont très peu de valeur. Les propriétés en question seront celles évaluées à moins de 10 000,00 \$ par le bureau d'évaluation.

**Ms. Mary J. McCuaig re: procedural by-law for the sale of a surplus property**

Ms. McCuaig explained that modifications were made to the Municipal Act giving municipalities some powers for the sale of municipal properties. Our by-law must be amended in order not to create unnecessary expenses when properties have very little value. The properties in question should be the ones assessed below \$10,000.00 by MPAC.

## 7.3

**Mme Jocelyn Ferguson re : statistiques pour le site Web municipal**

Voir le rapport écrit.

**Mrs. Jocelyn Ferguson re: municipal Web site statistics**

See written report.

## 7.4

**M. Guylain Laflèche****i) Entente de plan d'ensemble SPA-1-2012****Mr. Guylain Laflèche****i) Site Plan Agreement SPA-1-2012****Résolution / Resolution no 122-2012**

Proposée par : / Moved by: Marcel Legault  
Appuyée par : / Seconded by: Danika Bourgeois-Desnoyers

**ENTENTE DE PLAN D'ENSEMBLE SPA-1-2012**

Attendu que le conseil approuve le plan d'ensemble soumis par Propane Levac Propane Inc., dossier SPA-1-2012, tel que recommandé dans le rapport du 29 février 2012 du service de l'aménagement du territoire, avec 18 espaces de stationnement et 1 espace de stationnement pour personnes souffrant d'un handicap;

Qu'il soit résolu que le conseil autorise le maire et la greffière à signer l'entente de plan d'ensemble entre la municipalité et Jean-Marc Levac, président.

Adoptée

**SITE PLAN AGREEMENT SPA-1-2012**

Whereas Council approve the site plan submitted by Propane Levac Propane Inc., file SPA-1-2012, as recommended in the Planning Department report dated February 29<sup>th</sup>, 2012, with 18 parking spaces and 1 barrier free parking space;

Be it resolved that Council authorize the Mayor and Clerk to sign the Site Plan Agreement between the municipality and Jean-Marc Levac, President.

Carried

**ii) Entente de plan d'ensemble SPA-2-2012      ii) Site Plan Agreement SPA-2-2012**

**Résolution / Resolution no 123-2012**

Proposée par : / Moved by:            Marcel Legault  
Appuyée par : / Seconded by:        Richard Legault

**ENTENTE DE PLAN D'ENSEMBLE  
SPA-2-2012**

Attendu que le conseil approuve le plan d'ensemble soumis par 3901874 Canada Inc., dossier SPA-2-2012, tel que recommandé dans le rapport du 29 février 2012 du service de l'aménagement du territoire, avec 21 espaces de stationnement, 1 espace de stationnement pour personnes souffrant d'un handicap et un minimum de 2 baies de chargement;

Qu'il soit résolu que le conseil autorise le maire et la greffière à signer l'entente de plan d'ensemble entre la municipalité et Roch Bercier, président.

Adoptée

7.5

**M. Richard Legault re : drainage – Vincent Forget**

M. Vincent Forget a demandé à M. Richard Legault de se rendre à sa propriété pour voir le drainage. M. St.Amour et M. Marc Legault se sont aussi rendus à la propriété. La pente qui existait entre les propriétés a été remplie et cause des problèmes de drainage. Selon la loi, aucun propriétaire ne peut modifier le drainage des propriétés avoisinantes. Ce dossier est donc une affaire civile et la municipalité ne peut pas s'impliquer.

**APPLICATIONS – COMITÉ DE DIVISION  
DES TERRAINS DE PRESCOTT &  
RUSSELL**

**SITE PLAN AGREEMENT SPA-2-2012**

Whereas Council approve the site plan submitted by 3901874 Canada Inc., file SPA-2-2012, as recommended in the Planning Department report dated February 29<sup>th</sup>, 2012, with 21 parking spaces, 1 barrier free parking space and a minimum of 2 loading docks;

Be it resolved that Council authorize the Mayor and Clerk to sign the Site Plan Agreement between the municipality and Roch Bercier, President.

Carried

**Mr. Richard Legault re: drainage – Vincent Forget**

Mr. Vincent Forget asked Mr. Richard Legault to look at the drainage on his property. Mr. St.Amour and Mr. Marc Legault also went to see the property. The swale that once existed has been filled and is causing drainage problems. According to the law, a property owner is not permitted to affect the drainage of the neighbouring properties. This is a civil matter and the municipality has no business being involved in this matter.

**APPLICATIONS – PRESCOTT-  
RUSSELL LAND DIVISION COMMITTEE**

8.1

**Dossier B-7-2012, Michel Desnoyers, partie du lot 24, concession 6 dans l'ancien canton de Cambridge**

Voir le rapport écrit.

**File B-7-2012, Michel Desnoyers, Part of Lot 24, Concession 6 in the former Township of Cambridge**

See the written report.

### **Résolution / Resolution no 124-2012**

Proposée par : / Moved by: Richard Legault  
Appuyée par : / Seconded by: Raymond Lalonde

#### DEMANDE DE MORCELLEMENT B-7-2012

Qu'il soit résolu que la demande de morcellement de terrain, dossier B-7-2012, concernant la propriété située sur une partie du lot 24, concession 6 de l'ancien canton de Cambridge soit approuvée, sujet aux conditions suivantes :

1. Qu'une demande de modification au règlement de zonage soit soumise et approuvée afin de retirer « maison unifamiliale détachée et unité d'habitation accessoire » des usages permis sur la parcelle retenue « B »;
2. Que le requérant paie à la municipalité la somme de 900,00 \$ aux fins de parc;
3. Qu'un plan de localisation des bâtiments et des nouvelles lignes de lots proposés soit préparé par un arpenteur professionnel et soumis à la municipalité de La Nation pour approbation, avant l'enregistrement du plan d'arpentage;
4. Que le requérant démolisse ou transforme l'ancienne partie de la grange existante sur le terrain détaché « A ».

Adoptée

#### LAND SEVERANCE APPLICATION B-7-2012

Be it resolved that the land severance application, file B-7-2012, concerning the property located on Part of Lot 24, Concession 6 of the former Township of Cambridge be approved, subject to the following conditions:

1. That a zoning amendment application be submitted and approved to remove the "single detached dwelling and accessory dwelling unit" from the permitted uses on the retained parcel "B";
2. That the applicant pay to the municipality, the sum of \$900.00 in lieu of parkland dedication;
3. That a location plan of the building and the proposed new lot lines be prepared by a professional surveyor and submitted to The Nation Municipality for approval, before registration of the surveying plan;
4. That the applicant transform or demolish the old part of the existing barn on the severed parcel "A".

Carried

8.2

**Dossier B-8-2012, Fernand Lalonde, partie du lot 2, concession 10 dans l'ancien canton de Plantagenet sud**

Voir le rapport écrit.

**File B-8-2012, Fernand Lalonde, Part of Lot 2, Concession 10 in the former Township of South Plantagenet**

See the written report.

### **Résolution / Resolution no 125-2012**

Proposée par : / Moved by: Raymond Lalonde

Appuyée par : / Seconded by: Marcel Legault

#### DEMANDE DE MORCELLEMENT B-8-2012

Qu'il soit résolu que la demande de morcellement de terrain, dossier B-8-2012, concernant la propriété située sur une partie du lot 2, concession 10 de l'ancien canton de Plantagenet sud et portant le numéro civique 4985 chemin de concession 11, soit approuvée, sujet à la condition suivante :

1. Qu'un plan de localisation des bâtiments et des nouvelles lignes de lots proposées soit préparé par un arpenteur professionnel et soumis à la municipalité de La Nation pour approbation, avant l'enregistrement du plan d'arpentage.

Adoptée

#### LAND SEVERANCE APPLICATION B-8-2012

Be it resolved that the land severance application, file B-8-2012, concerning the property located on Part of Lot 2, Concession 10 of the former Township of South Plantagenet and bearing civic address 4985 Concession 11 Road, be approved, subject to the following condition:

1. That a location plan of the buildings and the proposed new lot lines be prepared by a professional surveyor and submitted to The Nation Municipality for approval, before registration of the surveying plan.

Carried

8.3

**Dossier B-17-2012, Ludwig et Rosemarie Bretzler, partie du lot 22, concession 7 dans l'ancien canton de Cambridge**

Voir le rapport écrit.

**File B-17-2012, Ludwig and Rosemarie Bretzler, Part of Lot 22, Concession 7 in the former Township of Cambridge**

See the written report.

**Résolution / Resolution no 126-2012**

Proposée par : / Moved by: Danika Bourgeois-Desnoyers  
 Appuyée par : / Seconded by: Richard Legault

DEMANDE DE MORCELLEMENT B-17-2012

Qu'il soit résolu que la demande de morcellement de terrain, dossier B-17-2012, concernant la propriété située sur une partie du lot 22, concession 7 de l'ancien canton de Cambridge, soit approuvée, sujet aux conditions suivantes :

1. Que les requérants paient la somme de 900,00 \$ aux fins de parc;
2. Qu'un plan de localisation des bâtiments et des nouvelles lignes de lots proposés soit préparé par un arpenteur professionnel et soumis à la municipalité de La Nation pour approbation, avant l'enregistrement du plan d'arpentage;
3. Qu'une demande de modification au règlement de zonage soit soumise et approuvée afin de retirer « maison unifamiliale détachée et unité d'habitation accessoire » des usages permis sur la parcelle retenue « B ».

Adoptée

LAND SEVERANCE APPLICATION B-17-2012

Be it resolved that the land severance application, file B-17-2012, concerning the property located on Part of Lot 22, Concession 7 of the former Township of Cambridge, be approved, subject to the following conditions:

1. That the applicants pay to the municipality, the sum of \$900.00 in lieu of parkland dedication;
2. That a location plan of the building and the proposed new lot lines be prepared by a professional surveyor and submitted to The Nation Municipality for approval, before registration of the surveying plan;
3. That a zoning amendment application be submitted and approved to remove the "single detached dwelling and accessory dwelling unit" from the permitted uses on the retained parcel "B".

Carried

**AUTRES OTHER BUSINESS**

13.1

**Fédération des aînés et des retraités francophones de l'Ontario re: contribution**

***Fédération des aînés et des retraités francophones de l'Ontario re: contribution***

**Résolution / Resolution no 127-2012**

Proposée par : / Moved by: Richard Legault  
 Appuyée par : / Seconded by: Marcel Legault

COMMANDITE POUR LE CONGRÈS  
2012 DE LA FAFO

Qu'il soit résolu que le Conseil approuve de remettre un montant de 100,00 \$ à la FAFO pour leur congrès 2012, provenant des comtes de don suivants :

Maire 50,00 \$  
 Quartier 2 25,00 \$  
 Quartier 4 25,00 \$

SPONSORING OF THE FAFO  
CONVENTION

Be it resolved that Council approve giving the sum of \$100.00 to *FAFO* for their 2012 convention to be taken from the following donation accounts:

Mayor \$50.00  
 Ward 2 \$25.00  
 Ward 4 \$25.00

Adoptée

Carried

13.2

**Bureau de santé de l'est de l'Ontario  
 re : demande d'appuie d'une résolution**

**Eastern Ontario Health Unit re: support  
 a resolution**

**Résolution / Resolution no 128-2012**

Proposée par : / Moved by: Danika Bourgeois-Desnoyers  
 Appuyée par : / Seconded by: Richard Legault

BUREAU DE SANTÉ DE L'EST DE  
L'ONTARIO

Qu'il soit résolu que le Conseil de la municipalité de La Nation appuie la résolution no 2012-1021 adoptée le 16 février 2012 par le Bureau de santé de l'est de l'Ontario concernant l'utilisation de l'ancien bâtiment de l'hôpital général de Cornwall comme établissement de soins de longue durée.

EASTERN ONTARIO HEALTH UNIT

Be it resolved that Council of The Nation Municipality support resolution no. 2012-1021 adopted by the Eastern Ontario Health Unit on February 16<sup>th</sup>, 2012 concerning the use of the former Cornwall General Hospital building as a long term care facility.

Adoptée

Carried

**CORRESPONDANCE      CORRESPONDENCE**



**Résolution / Resolution no 129-2012**

Proposée par : / Moved by: Danika Bourgeois-Desnoyers  
 Appuyée par : / Seconded by: Raymond Lalande

**CORRESPONDANCE REÇUE**

Qu'il soit résolu que la correspondance telle que décrite à l'ordre du jour du 12 mars 2012 soit reçue.

Adoptée

**CORRESPONDENCE RECEIVED**

Be it resolved that the correspondence as listed on the March 12<sup>th</sup>, 2012 agenda be received.

Carried

**CONFIRMATION DES PROCÉDURES  
DU CONSEIL****CONFIRMATION OF COUNCIL  
PROCEDURES****Résolution / Resolution no 129-2012**

Proposée par : / Moved by: Danika Bourgeois-Desnoyers  
 Appuyée par : / Seconded by: Marcel Legault

**RÈGLEMENT NO 25-2012**

Qu'il soit résolu que le règlement no 25-2012 pour confirmer les procédures du Conseil à sa réunion du 12 mars 2012 soit lu et adopté en 1<sup>re</sup>, 2<sup>e</sup> et 3<sup>e</sup> lecture.

Adoptée

**BY-LAW NO. 25-2012**

Be it resolved that By-law no. 25-2012 to confirm Council's proceedings at its meeting of March 12<sup>th</sup>, 2012 be read and adopted in 1<sup>st</sup>, 2<sup>nd</sup> and 3<sup>rd</sup> reading.

Carried

**AJOURNEMENT    ADJOURNMENT****Résolution / Resolution no 130-2012**

Proposée par : / Moved by: Richard Legault  
 Appuyée par : / Seconded by: Raymond Lalande

**AJOURNEMENT**

Qu'il soit résolu que la présente assemblée soit ajournée à 18 h 38.

Adoptée

**ADJOURNMENT**

Be it resolved that the present meeting be adjourned at 6:38 p.m.

Carried

---

François St.Amour  
Maire / Mayor

---

Mary J. McCuaig  
Greffière / Clerk